С первых минут знакомства с очаровательной Гульнарой Халиковой понимаешь, насколько эта девушка привлекает собеседника своей энергичностью, активностью, деятельностью. И от нее «заряжаешься» таким же позитивом.

Сейчас Гульнара работает администратором в одном из ресторанов Саранска. И совсем скоро она в третий раз уезжает в речной круиз на теплоходе, но не отдыхать, а работать с иностранными группами туристов. А ведь все началось со стремления лучше познать немецкий язык: Гульнара закончила отделение перевода и переводоведения факультета иностранных языков Мордовского госуниверситета. Закончила с красным дипломом, без единой четверки. И саранский лицей № 7 – всего с тремя четверками по техническим наукам.

Гульнара как человек целеустремленный еще с детства знала, что хочет связать свою жизнь с иностранными языками. И поэтому в школе с большим усердием занималась английским языком. Она вспоминает об уроках Ирины Николаевны Варакиной, которая привила ей любовь к иностранным языкам. А первая учительница Елена Владимировна Яшкова запомнилась своей требовательностью и справедливостью.

- Но именно она привила любовь к учебе, к знаниям, - говорит Гульнара. – Мне нравилось принимать участие в общественной жизни лицея, участвовать в олимпиадах по английскому языку. Занимала и первое место по городу в олимпиаде по страноведению. К моему огорчению, мне пришлось по различным обстоятельствам поступить в немецкую группу отделения перевода. Я вообще не знала немецкого языка. Его мне пришлось учить с нуля.

Недели за две до начала учебного года Гульнара начала осваивать незнакомый ей немецкий язык вместе с самоучителем.

- Мне нужно было иметь хотя бы некоторое представление о языке, - рассказывает девушка. – Было трудно, слезы, нервы, эмоции – через это тоже пришлось пройти. Но теперь об этом я вспоминаю с улыбкой. Не хочется хвалить себя, но я стала лучшей в нашей учебной группе по немецкому языку. И английский как второй язык тоже оставался на хорошем уровне.

Гульнара участвовала в вузовских олимпиадах по иностранным языкам – занимала

первые места по английскому языку, по немецкому – вторые-третьи места. Однако самая лучшая практика для усвоения иностранных языков - общение с иностранцами, носителями языка. Ее друзья ездили в Германию или в другие страны. А как быть ей, татарской девушке, из верующей мусульманской семьи, переехавшей в Саранск из села Белозерье Ромодановского района? Гульнара случайно узнала о речных круизах, которые очень любят иностранные туристы. Она будет общаться с ними на их языке, и в то же время ей не придется уезжать за границу. Тем более и родители с пониманием отнеслись к этой идее.

- Теплоход «Константин Симонов», на котором мне предстояло работать гидом-переводчиком, ходил от Москвы до Санкт-Петербурга, - говорит Гульнара Халикова. – В течение двух месяцев я получила отличную языковую практику. Оказывается, иностранцы очень любят ездить в нашу страну, узнавать о ней изнутри. Среди туристов, конечно, больше всего было немецких групп. Но среди моих «подопечных» было немало французов, норвежцев, турков, итальянцев, австралийцев, венгров, китайцев. На теплоходе работали несколько гидов-переводчиков из разных российских городов. У каждого из нас был свой уровень владения иностранным языком. В первое время очень стеснялась своего немецкого, но в процессе общения с туристами в совершенстве освоила разговорный.

Гульнара признается, что гиду-переводчику необходимо не только отлично знать иностранный язык, но и обладать широким кругозором знаний и рядом качеств.

- Наш рабочий день начинался в 5-6 утра и заканчивался поздним вечером, без выходных - продолжает она. – И все время нужно пребывать в хорошем настроении, нести позитив, улыбаться. Немаловажно иметь самообладание. Ведь бывали, как мы их называли, «сложные» туристы. При общении с ними нужно уметь сдерживать свое недовольство, даже если они не правы. В общем, энергии требуется много. Тем более, что туристы в основном были люди пожилого возраста.

Каждый день речного круиза, который обычно продолжался десять дней, это какое-то событие в жизни туристов. Это и мероприятия на борту теплохода, это и экскурсии по городам, селам по пути следования.

В прошлом году Гульнара Халикова проработала всю навигацию, то есть с мая по сентябрь. Вместе с туристами-иностранцами она побывала в Ярославле, Кижах, Угличе и в других местах с богатой историей.

- Я видела, какая большая наша страна, как много в ней интересного и неизведанного нами, россиянами, - с интересом рассказывает моя собеседница. – В деревне Мандроги туристы посещают музеи, посвященные русской матрешке, водке, деревянной утвари. Кижи поражают деревянным зодчеством. По пути нашего следования есть село Горицы, недалеко от которого находится Кирилло-Белозерский монастырь. Я постигала основы христианства – основные понятия, названия икон, чтобы передать на немецком языке правильный перевод православных названий. У меня были сомнения: могу ли посетить монастырь? Я спросила совета у бабушки. Она меня успокоила, что это моя работа, я просто знакомлю туристов с культурой нашей страны.

Гульнара теперь может сказать, что немцы – это действительно педантичные люди, китайцы – открытые и дружелюбные. Гиды-переводчики учили своих туристов лепить пельмени, Гульнара, например, учила их танцам (девушка пять лет занималась танцами), проводили «круглые столы», посвященные теме образования, который проводила также Гульнара, теме здравоохранения в нашей стране, а также звучала

тема о загадочной русской душе. От души иностранцы веселились на день Нептуна. Все мероприятия гиды вели на немецком или английском языках.
- И сами иностранцы показывали свои таланты в конце круиза на отчетном концерте – пели и танцевали, - улыбается Гульнара. - У меня появилось много друзей во многих странах мира. Теперь приглашают не только в гости – в Норвегию, Венгрию, Австралию, но и на работу в Германию в крупной фирме переводчиком. Но я хочу жить и работать у себя на Родине.
Гульнара – образованная, неординарная девушка с современными взглядами на жизнь. Она, выросшая в верующей мусульманской семье, также придерживается традиций ислама: соблюдает пост в месяц Рамазан, читает намаз, знает многие молитвы. Она убеждена: работа, светский образ жизни не мешают ей оставаться мусульманкой.
- Я научилась читать по-арабски, понемногу, благодаря бабушке, постигаю арабский язык, - рассказывает она. – Мне это близко душе. Я татарка, горжусь этим. Я еще не встретила свою вторую «половинку», но знаю точно, что моим мужем будет татарин. Так заложено в моей душе. Но путешествия на теплоходе с иностранными туристами останутся яркой полосой моей жизни.

Альбина Давыдова